RECEIVE-ONLY EARPIECE PMLN7397

ACCESSORIES

en-US	de-DE	es-ES	fr-FR
it-IT	nl-NL	pt-PT	ru-RU

MOTOROLA SOLUTIONS

Foreword

English

RF Energy Exposure and Product Safety Guide for Portable Two-Way Radios

Attention!

These Earpieces, when attached to the radio, are restricted to occupational use only to satisfy FCC/ICNIRP RF energy exposure requirements. Before using this product, read the RF Energy Exposure and Product Safety Guide that ships with the radio which contains instructions for safe usage and RF energy awareness and control for compliance with applicable standards and regulation.

Acoustic Safety

Exposure to loud noises from any source for extended periods of time may temporarily or permanently affect your hearing. The louder the volume, the less time is required before your hearing could be affected. Hearing damage from loud noise is sometimes undetectable at first and can have a cumulative effect. To protect your hearing:

- Use the lowest volume necessary to do your job.
- Turn up the volume only if you are in noisy surroundings.
- Turn down the volume before connecting headset or earpiece.
- Limit the amount of time you use headsets or earpieces at high volume.
- When using the radio without a headset or earpiece, do not place the radio speaker directly against your ear.

- If you experience hearing discomfort, ringing in your ears, or speeches that are muffled, you should stop listening to your radio through your headset or earpiece, and have your hearing checked by your doctor.

Description

The PMLN7397 Earpiece comes with a 1 Cord Quick Disconnect adapter that allows the user to quickly disconnect the earpiece from the surveillance kit. This feature will enable multiple users to swap earpieces easily. This earpiece also consists of exchangeable rubber ear tip for low noise conditions and foam ear tube plug for extreme noise conditions.

Operation

Attaching the Accessory to the Radio

1. Turn the radio off.
2. Attach the kit connector to the radio, and secure the connector.
3. Turn the radio on and adjust the audio volume to a comfortable listening level.

Receiving

When the accessory is connected to the radio side connector, the radio speaker is muted, and the audio is only heard from the earpiece speaker.

Removing the Accessory

Turn the radio off before removing the accessory from the radio side connector.

Disconnecting the Transparent Audio Tube

Rotate the Quick Disconnect about 90º and release it from the audio tube adapter. Refer to Figure 1.

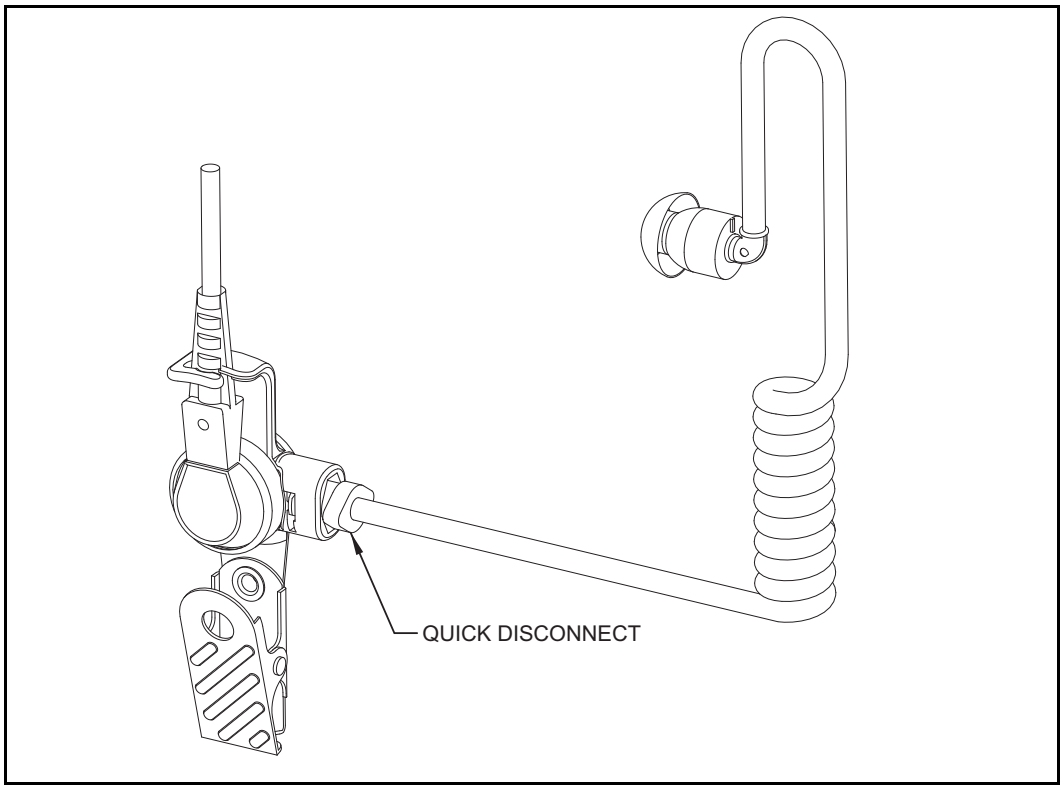


Figure 1: Disconnecting the audio tube

Care and Maintenance

Clean the accessory, especially the ear tube and ear tip by:

- washing periodically with a mild liquid soap and rinsing with water.
- wiping off each used part that touched the ear with a tissue.
- keeping canal free and clear of wax.

Important: For hygienic reasons, do not return any items once the package seal is broken.

English

Service

The following replacement parts and alternate configurations are available for the kits.

Table 1: Replacement Parts/Options

Part Description	Quantity	Part Number
Quick disconnect acoustic tube	1	RLN6242_
Noise attenuating plugs	25	5080384F72
Ear tip, clear	25	5080370E97

Installation

Removing the rubber ear tip

Remove the rubber ear tip by pulling it out and away from the elbow. Refer to Figure 2.

Attaching the foam ear tube plug

1. Slip the end of the black tube over the elbow.
2. Use your fingertips to squeeze the foam ear tube plug fairly tight around the center of the black tube.

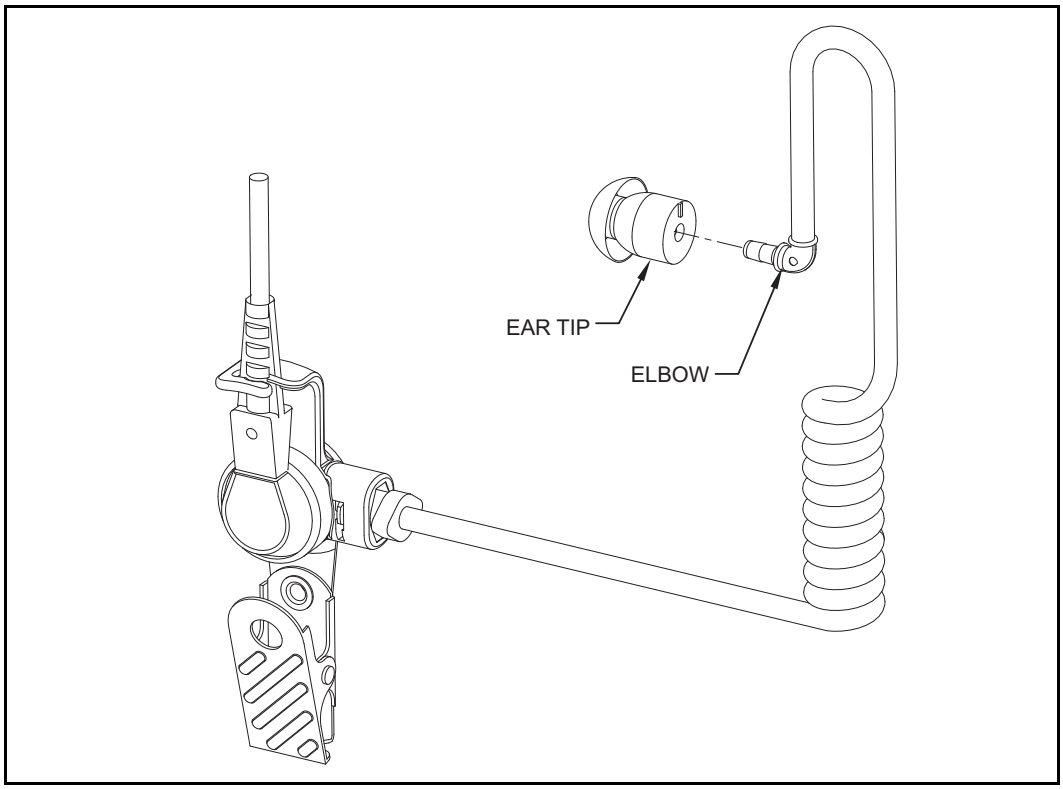


Figure 2: Removing the rubber ear tip

3. While the ear tube plug foam is compressed, insert it into your ear canal far enough to be worn comfortably. Within a few seconds after the ear tube insertion, the compressed foam will conform to the shape of your ear canal.
4. To further reduce the noise level, replace the ear tip to the noise attenuating foam earplug. While the foam earplug is compressed, insert it into the other (open) ear canal far enough to be worn comfortably. Within a few seconds after the earplug insertion, the compressed foam will conform to the shape of your ear canal.

Notes

Vorwort

Handbuch zur HF-Energiestrahlung und Produktsicherheit für tragbare Funkgeräte

Achtung!

Diese Ohrmuscheln sind nach dem Anschließen an das Funkgerät nur auf die berufliche Verwendung beschränkt, um die FCC/ICNIRP-Anforderungen für die HF-Energiebelastung zu erfüllen. Bevor Sie dieses Produkt verwenden, lesen Sie das Handbuch zur HF-Energiestrahlung und Produktsicherheit, das im Lieferumfang des Funkgeräts enthalten ist. Das Handbuch enthält Anweisungen für die sichere Verwendung sowie Informationen zum Gefahrenbewusstsein und zur Risikovermeidung gemäß anwendbaren Normen und Vorschriften.

Schutz vor akustischer Belastung

Längere Belastung durch laute Geräusche und Lärm jeder Art können das Gehör zeitweilig oder bleibend beeinträchtigen. Je höher der Lautstärkepegel des Funkgeräts, desto schneller kann es zu einer Schädigung Ihres Gehörs kommen. Durch Lärm verursachte Gehörschäden sind zunächst oft nicht feststellbar, können aber mit der Zeit durch kumulative Wirkung entstehen. Zum Schutz Ihres Gehörs wird Folgendes empfohlen:

- Verwenden Sie stets den niedrigsten notwendigen Lautstärkepegel.
- Erhöhen Sie die Lautstärke nur, wenn Sie sich in einer geräuschvollen Umgebung befinden.
- Stellen Sie die Lautstärke niedrig ein, bevor Sie Kopfhörer bzw. Ohrhörer anschließen.
- Begrenzen Sie, wie lange Sie Kopfhörer bzw. Ohrhörer jeweils mit hoher Lautstärke verwenden.

- Halten Sie den Lautsprecher Ihres Funkgeräts nicht direkt an Ihr Ohr, wenn Sie das Funkgerät ohne Kopfhörer bzw. Ohrhörer benutzen.
- Sollten bei Ihnen irgendwelche Hörbeschwerden auftreten, einschließlich Druck- oder Spannungsgefühl in den Ohren, Ohrenklingeln oder dumpfes Hörempfinden, sollten Sie Ihr Headset bzw. Ihren Kopfhörer nicht mehr benutzen und Ihr Gehör von einem Arzt untersuchen lassen.

Beschreibung

Im Lieferumfang des Ohrhörers PMLN7397 ist ein Adapter mit Kabel-Schnelltrennung enthalten, der es dem Benutzer ermöglicht, den Ohrhörer schnell vom Überwachungsset zu trennen. Mithilfe dieser Funktion können Ohrhörer leicht zwischen mehreren Benutzern ausgetauscht werden. Der Ohrhörer verfügt außerdem über austauschbare Gummiohrstücke für niedrige Geräuschbelastung und Akustikschlauchstöpsel aus Schaumstoff für extreme Geräuschbelastung.

Betrieb

Anbringen des Zubehörs am Funkgerät

1. Schalten Sie das Funkgerät aus.
2. Befestigen Sie den Setanschluss am Funkgerät, und sichern Sie den Anschluss.
3. Schalten Sie das Funkgerät ein, und stellen Sie die Lautstärke auf einen angenehmen Pegel ein.

Empfangen

Wenn das Zubehör an den Seitenanschluss des Funkgeräts angeschlossen ist, werden die Lautsprecher des Funkgeräts stumm geschaltet, sodass die Audiosignale nur über die Ohrhörer-Lautsprecher wiedergegeben werden.

Entfernen des Zubehörs

Schalten Sie das Funkgerät vor dem Entfernen des Zubehörs vom Seitenanschluss des Funkgeräts aus.

Entfernen des durchsichtigen Hörschlauchs

Drehen Sie die Schnelltrennung um ca. 90 Grad, und entfernen Sie sie vom Hörschlauchadapter. Siehe Abbildung 1.

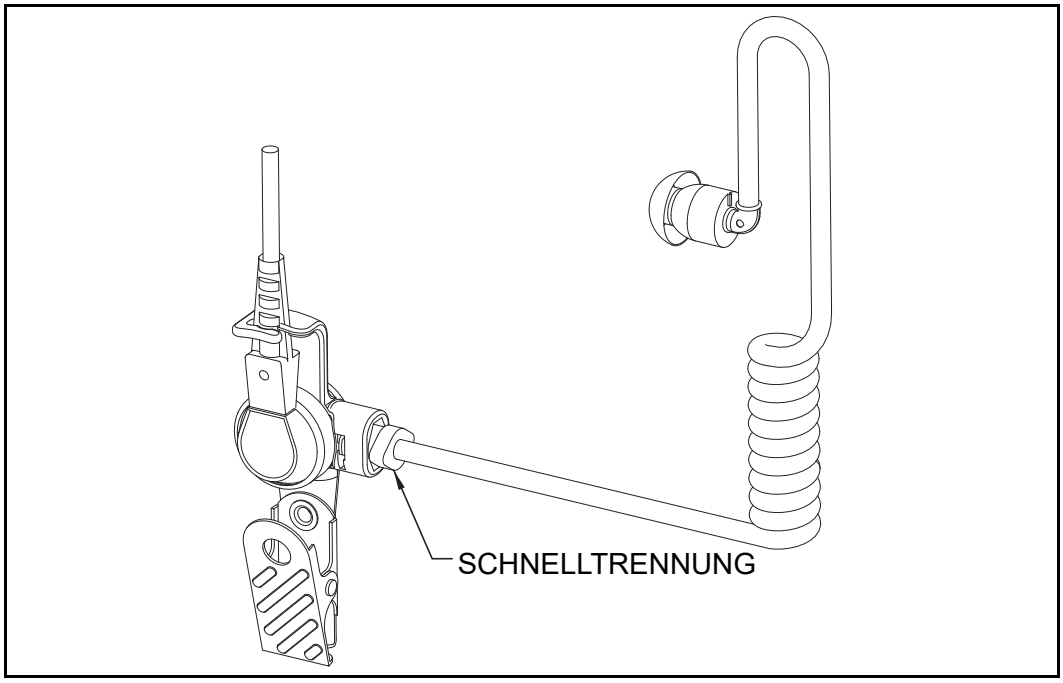


Abbildung 1: Trennen des Hörschlauchs

Pflege und Wartung

Halten Sie das Zubehör, insbesondere das Ohrröhrchen und den Ohreinsatz, wie folgt sauber:

- regelmäßig mit einer milden Flüssigseife waschen und gut mit Wasser abspülen.
- jedes mit dem Ohr in Berührung gekommene Teil mit einem Tuch abwischen.
- Gehörkanal von Ohrenschmalz freihalten.

Wichtigt: Aus hygienischen Gründen einmal ausgepackte Teile nicht zurücksenden.

Service/Wartung

Die folgenden Ersatzteile und Alternativkonfigurationen sind für die Sets verfügbar.

Tabelle 1: Ersatzteile/Zubehör

Beschreibung des Ersatzteils	Anzahl	Teile-Nr.
Hörschlauch mit Schnelltrennung	1	RLN6242_
Lärmdämpfeinsätze	25	5080384F72
Ohreinsatz, durchsichtig	25	5080370E97

Installation

Entfernen des Gummiohrstück

Entfernen Sie das Gummiohrstück, indem Sie es aus dem Winkel-Steckverbinder ziehen. Siehe Abbildung 2.

Anbringen des röhrchenförmigen Schaumstoffeinsatzes

1. Schieben Sie das Ende des schwarzen Röhrchens über den Winkel-Steckverbinder.
2. Drücken Sie den Schaumstoffeinsatz zwischen Daumen und Zeigefinger um die Mitte des schwarzen Röhrchens fest zusammen.

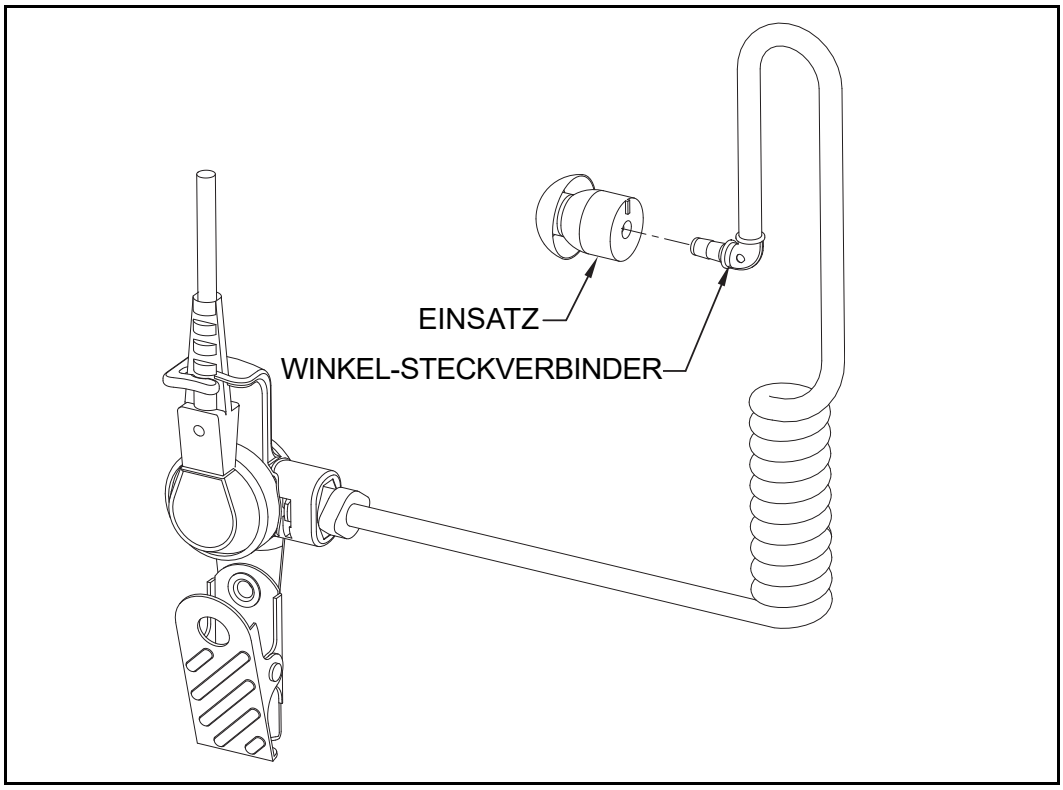


Abbildung 2: Entfernen des Gummiohrstücks

3. Schieben Sie den zusammengedrückten Schaumstoffeinsatz in den äußeren Gehörgang, bis er gut sitzt und angenehm zu tragen ist. Einige Sekunden nach dem Einsetzen des Schaumstoffeinsatzes ins Ohr passt er sich der Form Ihres Gehörgangs an.
4. Verwenden Sie anstatt der Ohrstücke die geräuschdämmenden Ohrstöpsel aus Schaumstoff, um den Geräuschpegel noch weiter zu senken. Schieben Sie den zusammengedrückten Schaumstoffeinsatz in den anderen (offenen) Gehörgang, bis er gut sitzt und angenehm zu tragen ist. Einige Sekunden nach dem Einsetzen des Schaumstoffeinsatzes ins Ohr passt er sich der Form Ihres Gehörgangs an.

Notes

Deutsch

Prólogo

Guía de exposición a radiofrecuencia y seguridad del producto para radios bidireccionales portátiles

Atención

Estos auriculares, cuando se conectan a la radio, están limitados exclusivamente al uso profesional para cumplir con los requisitos de exposición a radiofrecuencia de FCC/ICNIRP. Antes de utilizar este producto, lea la Guía de exposición a radiofrecuencia y seguridad del producto para radios bidireccionales portátiles (incluida con la radio). En este documento encontrará información referente a un uso seguro de la energía de radiofrecuencia y al control del cumplimiento de los estándares y normativas correspondientes.

Seguridad auditiva

La exposición a sonidos altos de cualquier tipo durante periodos prolongados puede afectar a su capacidad auditiva de forma temporal o permanente. Cuanto más alto esté el volumen del transceptor, menos tardarán en aparecer los problemas auditivos. Los daños en el aparato auditivo provocados por sonidos altos a veces no se pueden detectar al principio y pueden presentar un efecto acumulativo. Para proteger sus oídos:

- Utilice el volumen más bajo con el que pueda realizar su trabajo.
- Suba el volumen únicamente si está en entornos ruidosos.
- Baje el volumen antes de conectar los auriculares.

- Limite la cantidad de tiempo de uso de los auriculares a un volumen elevado.
- Al utilizar la radio sin auriculares, no se ponga el altavoz directamente pegado a la oreja.
- Si nota molestias auditivas, un volumen más bajo en las conversaciones o le pitan los oídos, debería dejar de utilizar la radio con auriculares y acudir al médico para que le realice un examen auditivo.

Descripción

Los auriculares PMLN7397 incluyen un cable adaptador de desconexión rápida que permite al usuario desconectar rápidamente el auricular del kit de vigilancia. Esta función permite a varios usuarios intercambiar los auriculares con facilidad. Estos auriculares también constan de audífonos de goma intercambiables para usar con ruido reducido y tapones con tubo de espuma para entornos muy ruidosos.

Funcionamiento

Conexión del accesorio a la radio

1. Apague la radio.
2. Conecte el conector del kit a la radio y fíjelo.
3. Encienda el transceptor y ajuste el volumen del sonido al nivel de escucha deseado.

Recepción

Cuando el accesorio está conectado al conector lateral de la radio, el altavoz de la radio se silencia y el audio solo se oye a través del altavoz del auricular.

Extracción del accesorio

Apague la radio antes de desconectar el accesorio del conector lateral de la radio.

Desconexión del tubo de audio transparente

Gire el dispositivo de desconexión rápida aproximadamente 90º y libérelo del adaptador del tubo de audio. Consulte la Figura 1.

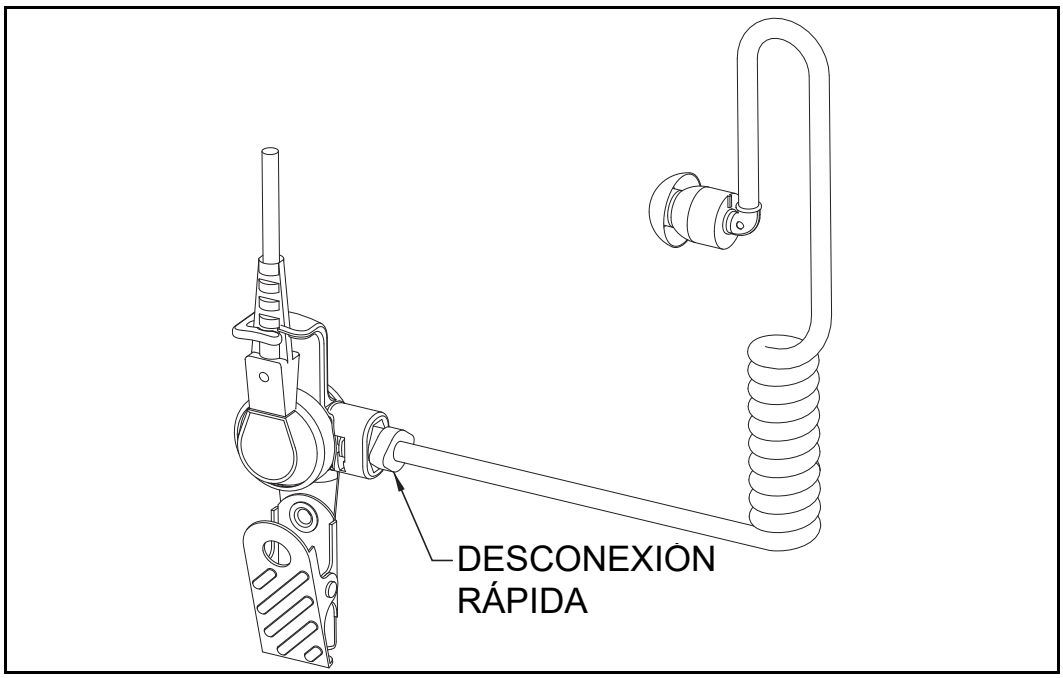


Figura 1: Desconexión del tubo acústico

Cuidado y mantenimiento

Limpie el accesorio; en especial, el tubo para el oído y el audífono. Para ello:

- Lávelo periódicamente con un jabón líquido suave y aclárelo con agua.
- Limpie cada una de las piezas en contacto con el oído con un paño.
- Mantenga el canal libre y sin cera.

Importante: Por razones higiénicas, no se admitirá la devolución de ningún artículo si el envoltorio está abierto.

Mantenimiento

Las siguientes piezas de repuesto y configuraciones alternativas están disponibles para el kit.

Tabla 1: Recambios/componentes opcionales

Descripción de la pieza	Cantidad	Número de referencia
Tubo acústico de desconexión rápida	1	RLN6242_
Conexiones de atenuación del ruido	25	5080384F72
Audífono claro	25	5080370E97

Instalación

Extracción del auricular de goma

Para retirar el audífono de goma, extráigalo del codo. Consulte la Figura 2.

Colocación del conector tubular de espuma

1. Deslice el extremo del tubo negro por el codo.
2. Utilice las yemas de los dedos para apretar el conector tubular de espuma alrededor del centro del tubo negro.

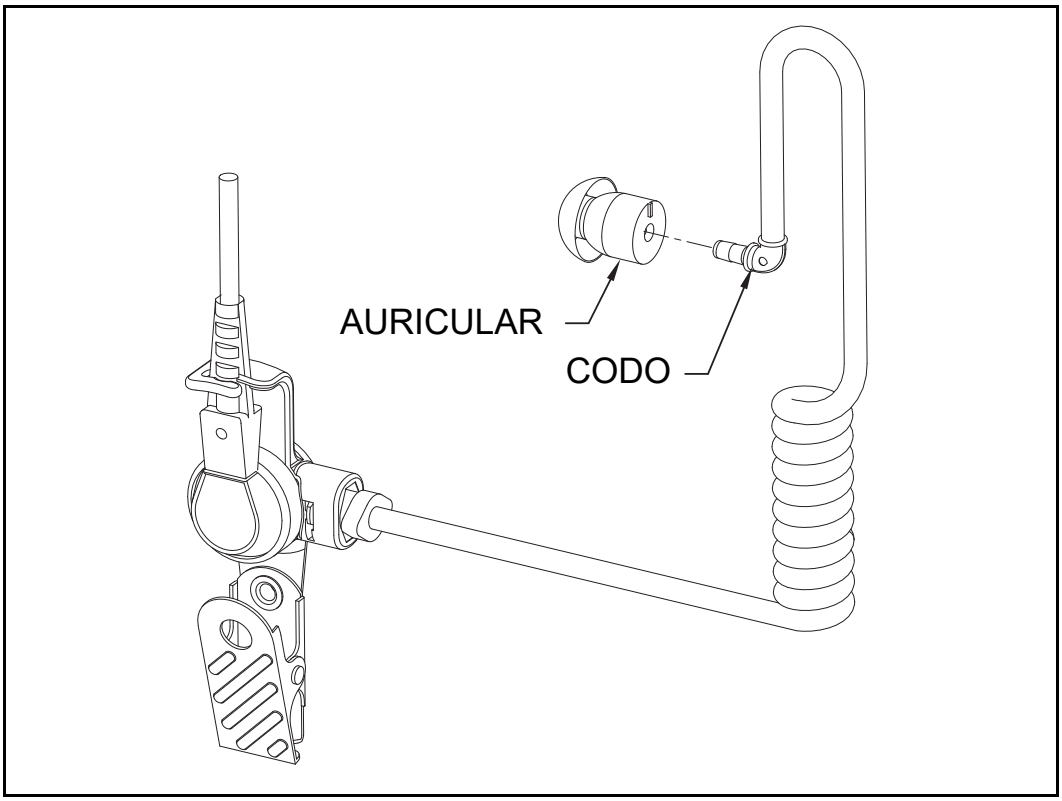


Figura 2: Extracción del audífono de goma

3. Cuando esté comprimido, introdúzcalo suficientemente lejos del canal auditivo para llevarlo cómodamente. Segundos después de insertar el tubo, la espuma se adaptará a la forma del canal auditivo.
4. Para reducir aún más el nivel de ruido, sustituya las almohadillas por auriculares de espuma para la atenuación de ruido. Cuando esté comprimido, introdúzcalo lo suficientemente lejos del otro canal auditivo (libre) para llevarlo cómodamente. Unos segundos después, la espuma comprimida se adaptará a la forma del canal auditivo.

Notes

Español

Avant-propos

Sécurité des produits et exposition RF pour les radios professionnelles portatives

Attention !

Lorsqu'elles sont connectées à la radio, ces oreillettes sont réservées à un usage professionnel pour des raisons de conformité avec la réglementation FCC/ICNIRP sur l’exposition aux fréquences radioélectriques. Avant d'utiliser ce produit, lisez le guide Sécurité des produits et exposition RF fourni avec la radio. Il contient des instructions de fonctionnement relatives à la sécurité et à l'exposition aux RF, ainsi que des informations sur le contrôle de conformité aux normes et réglementations applicables.

Sécurité Acoustique

L’exposition à des niveaux sonores excessifs pendant de longues périodes peut, quelle que soit la source, temporairement ou définitivement provoquer une perte de la capacité auditive. Plus le volume de votre radio est élevé, plus rapidement la capacité auditive est affectée. De telles détériorations peuvent parfois rester imperceptibles et s’accumuler avant de devenir évidentes. Pour protéger votre capacité auditive :

- Choisissez le volume sonore le plus bas nécessaire pour votre travail.
- Augmentez uniquement le volume sonore lorsque l’environnement est bruyant.
- Réduisez le volume sonore avant de brancher un casque / une oreillette sur votre radio.
- Limitez la durée d’utilisation d’un casque / d’une oreillette si le niveau de volume est élevé.

- Lorsque vous utilisez la radio sans casque / oreillette, ne placez pas le haut-parleur contre votre oreille.
- Si vous ressentez une gêne auditive, entendez des acouphènes tels que bourdonnement ou sifflement, si vous avez des difficultés à comprendre des paroles, vous devez cesser d'utiliser un casque / une oreillette et demander à un médecin d'examiner votre audition.

Description

L'oreillette PMLN7397 est accompagnée d'un raccord de déconnexion rapide à 1 câble qui permet à l'utilisateur de débrancher rapidement l'oreillette du kit de surveillance. Cette fonctionnalité permet à plusieurs utilisateurs de changer facilement d'oreillette. Cette oreillette comprend également un embout auriculaire en caoutchouc interchangeable pour une utilisation en conditions peu bruyantes et un bouchon intra-auriculaire en mousse pour les environnements très bruyants.

Fonctionnement

Connexion de l'accessoire à la radio

1. Éteignez la radio.
2. Branchez le connecteur du kit sur la radio et fixez le connecteur.
3. Allumez la radio et réglez le volume à un niveau d'écoute confortable.

Réception

Lorsque l'accessoire est branché au connecteur latéral de la radio, le haut-parleur de la radio est désactivé. Le son peut être uniquement entendu via l'oreillette.

Retrait de l'accessoire

Éteignez la radio avant de retirer l'accessoire du connecteur latéral de la radio.

Déconnexion du tube acoustique transparent

Faites pivoter de 90º l'élément de déconnexion rapide et sortez-le de l’adaptateur du tube. Voir Figure 1.

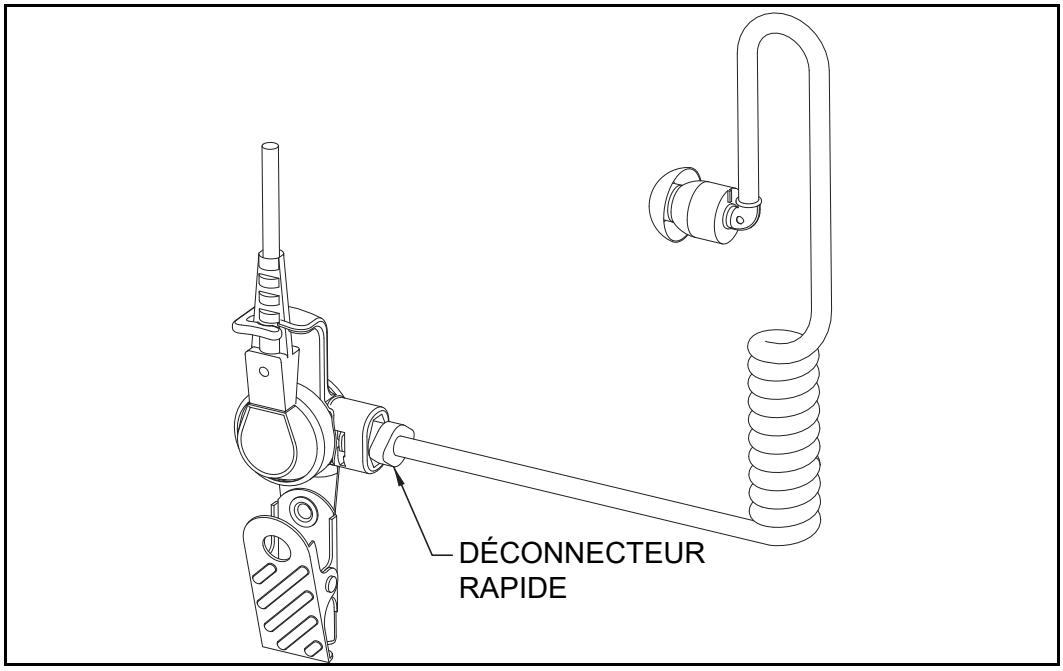


Figure 1 : Débranchement du canal audio

Entretien et Maintenance

Pour nettoyer l’accessoire et en particulier le tube et son adaptateur :

- Utilisez régulièrement un savon liquide doux et rincez avec de l’eau.
- Essuyez avec un mouchoir en papier chaque partie qui est en contact avec l’oreille.
- Vérifiez régulièrement que le canal auditif est propre et sans cérumen.

Important : pour des raisons d'hygiène, veuillez ne pas renvoyer les produits dont le sceau d'emballage est rompu.

Entretien

Les pièces de rechange et configurations suivantes sont également disponibles pour les kits.

Tableau 1 : Options / pièces de rechange

Description	Qté	Référence
Tube acoustique à déconnexion rapide	1	RLN6242_
Adaptateurs réducteurs de bruit	25	5080384F72
Protège-oreillettes transparents	25	5080370E97

Installation

Pour retirer le protège-oreillette en caoutchouc

Retirez l'embout auriculaire en caoutchouc en tirant dessus pour l'extraire du coude. Reportez-vous à la Figure 2.

Pour fixer l'adaptateur en mousse du tube acoustique

1. Engagez l'extrémité du tube noir sur le coude.
2. Du bout des doigts, comprimez assez fermement l'adaptateur en mousse du tube acoustique autour du centre du tube noir.

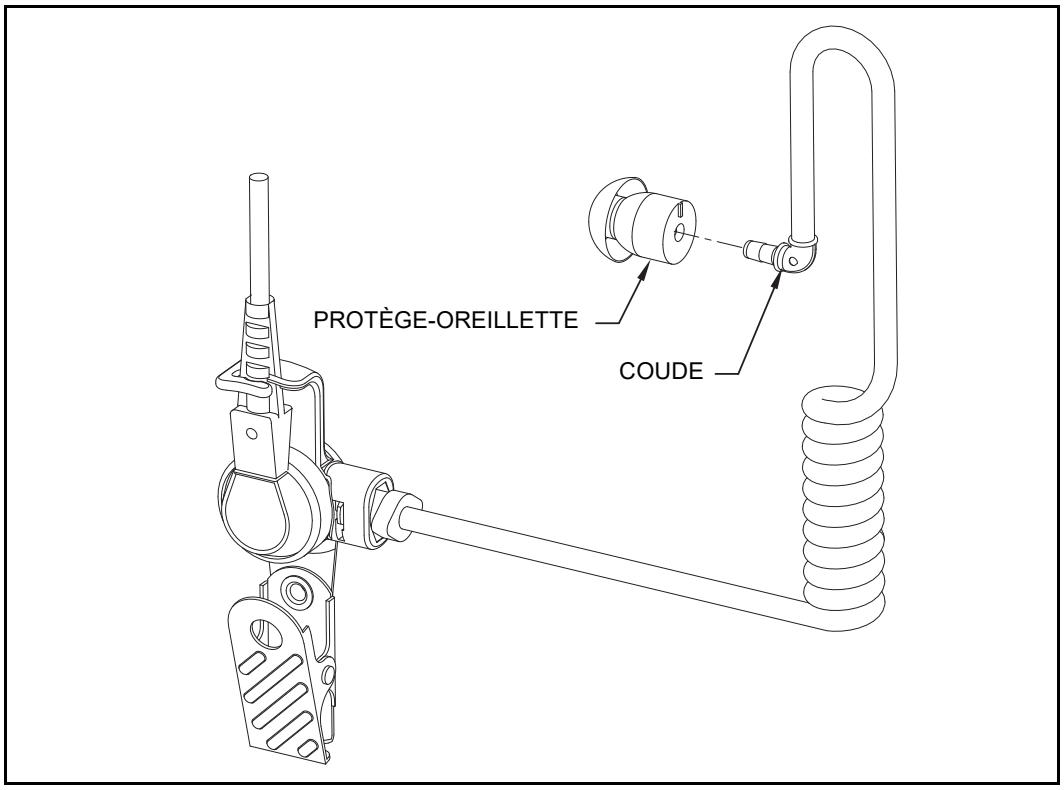


Figure 2 : Retrait de l'embout auriculaire en caoutchouc

3. Pendant que la mousse est comprimée, insérez-la dans votre canal auditif, assez profondément pour assurer un port stable et confortable. Après quelques secondes, la mousse se détend et prend la forme de votre canal auditif.
4. Pour réduire davantage le niveau de bruit, remplacez l'embout auriculaire par le bouchon d'atténuation du bruit en mousse. Pendant que la mousse est comprimée, insérez-le protège-oreillette dans l’autre canal auditif, assez profondément pour assurer un port stable et confortable. Après quelques secondes, la mousse se détend et prend la forme de votre canal auditif.

Notes

Introduzione

Guida sull'esposizione a sorgenti di energia RF e sulla sicurezza del prodotto per ricetrasmittenti portatili

Attenzione!

L'uso di questi auricolari, collegati alla radio, è limitato solo a scopi professionali al fine di soddisfare i requisiti di esposizione all'energia di radiofrequenza (RF) dell'FCC/ ICNIRP. Prima di utilizzare questo prodotto, leggere la Guida sull'esposizione a sorgenti di energia RF e sulla sicurezza del prodotto fornita con la radio, che contiene le istruzioni per un utilizzo sicuro e informazioni sull'energia RF e su come controllarla in conformità agli standard e le normative vigenti.

Sicurezza acustica

L’esposizione protratta al rumore ad alta intensità proveniente da qualsiasi fonte può compromettere temporaneamente o permanentemente l’udito. Più alto è il volume della radio, minore è il tempo che intercorre prima che si manifestino effetti sull'udito. Il danno all’udito causato da rumore ad alta intensità è, a volte, non rilevabile immediatamente e può avere un effetto cumulativo. Per proteggere l’udito:

- Selezionare il volume più basso che consenta di svolgere il proprio lavoro.
- Aumentare il volume solo in ambienti rumorosi.
- Ridurre il volume prima di collegare cuffie o auricolari.
- Limitare il tempo di utilizzo ad alto volume di cuffie ed auricolari.

- Se si utilizza la radio senza cuffia o auricolare, non appoggiare l'altoparlante della radio a contatto diretto con l’orecchio.
- Se si nota la comparsa di fastidio e ronzii auricolari o se il suono delle parole è smorzato, non utilizzare la radio con cuffie ed auricolari e rivolgersi al medico per controllare l’udito.

Descrizione

Gli auricolari di sorveglianza PMLN7397 sono dotati di un adattatore di sganciamento rapido a 1 cavo adattatore che consente all'utente di scollegare rapidamente gli auricolari dal kit di sorveglianza. Questa funzione consente a più utenti di sostituire facilmente gli auricolari. Questi auricolari includono anche punte in gomma intercambiabili per ridurre la rumorosità e tubi in gomma per rumori molto elevati.

Funzionamento

Collegamento dell'accessorio alla radio

1. Spegnere la radio.
2. Collegare il connettore del kit alla radio e fissarlo.
3. Accendere la radio e regolare il volume dell’audio al livello d’ascolto voluto.

Ricezione

Dopo aver collegato l'accessorio al connettore laterale della radio, l'altoparlante della radio sarà disattivato e l'audio in ricezione verrà instradato solo attraverso l'altoparlante dell'auricolare.

Rimozione dell'accessorio

Spegnere la radio prima di staccare l'accessorio dal connettore laterale della radio.

Scollegamento del tubo auricolare trasparente

Ruotare il dispositivo di scollegamento rapido di circa 90 gradi ed estrarlo dall'adattatore del tubo audio. Vedere la Figura 1.

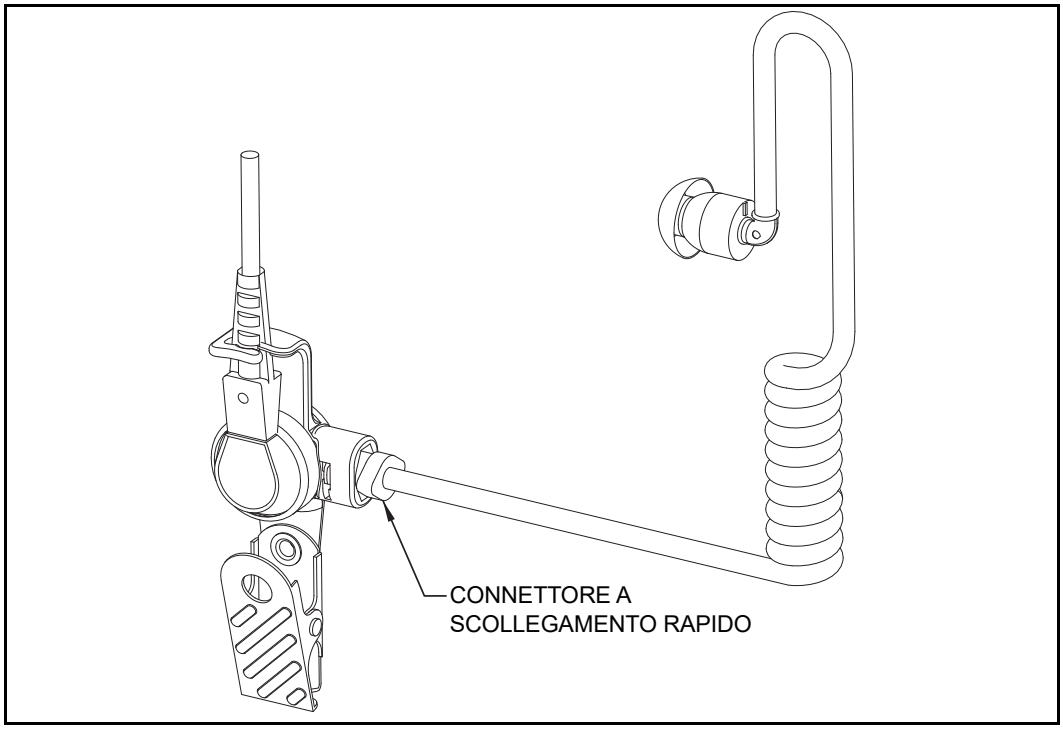


Figura 1: Scollegamento del tubo audio

Pulizia e manutenzione

Pulire l’accessorio, in particolare il tubo acustico e il puntale

- lavandolo regolarmente con sapone liquido delicato e sciacquandolo con acqua;
- pulendo con una velina ogni parte che è venuta a contatto con l’orecchio;
- tenendo il canale libero dal cerume.

Importante: per motivi d'igiene, non restituire gli articoli dopo aver aperto la confezione sigillata.

Manutenzione

Le seguenti parti di ricambio e configurazioni alternative sono disponibili per i kit.

Tabella 1: Parti di ricambio e opzioni

Descrizione parte	Quantità	Codice parte
Tubo acustico a scollegamento rapido	1	RLN6242_
Tappi per la riduzione del rumore	25	5080384F72
Puntale, trasparente	25	5080370E97

Installazione

Rimozione del puntale di gomma

Rimuovere l'auricolare in gomma tirandolo verso l'esterno lontano dalla struttura a gomito. Fare riferimento alla Figura 2.

Montaggio del tubo acustico con tappo in schiuma

1. Far scivolare l’estremità del tubo auricolare nero sul gomito.
2. Stringere con le dita il tappo di schiuma, facendolo ben aderire attorno alla porzione centrale del tubo nero.

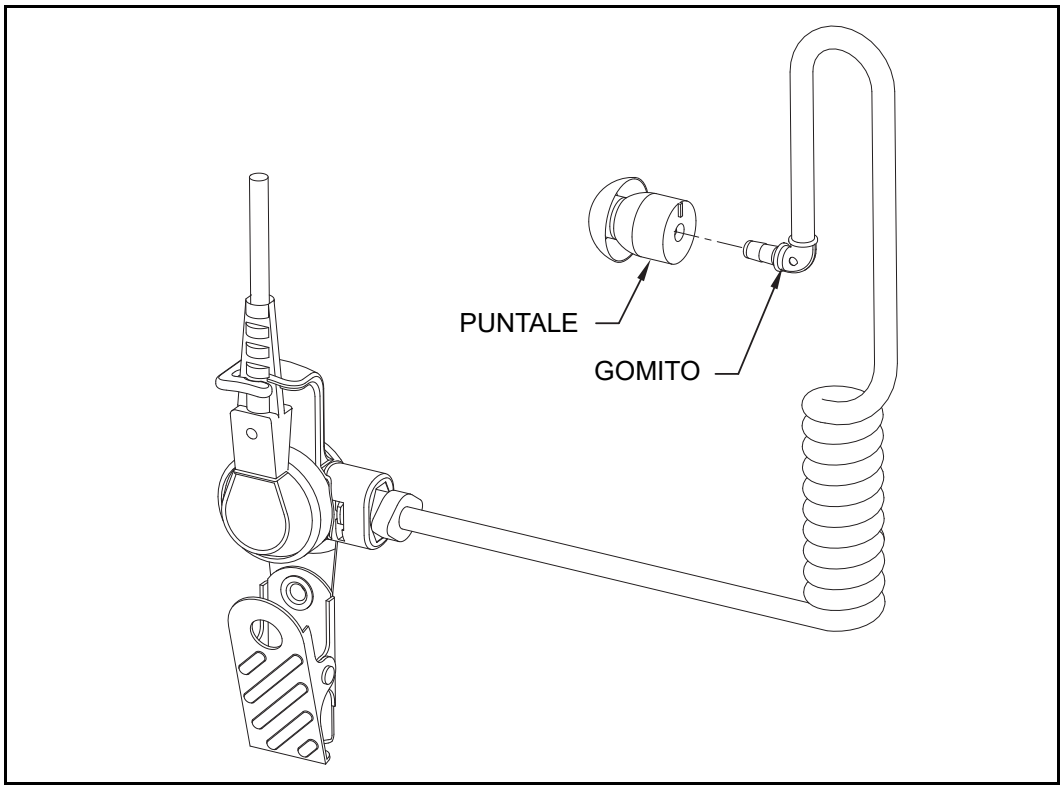


Figura 2: Rimozione degli auricolari in gomma

3. Quando la schiuma è ancora compressa, inserire il tappo nel canale auricolare, facendolo penetrare fino a sentirlo confortevole. Entro pochi secondi dall'inserimento del tubo acustico, la schiuma compressa si espande, modellandosi al canale auricolare.
4. Per ridurre ulteriormente il livello di rumore, sostituire l'auricolare in gomma per l'attenuazione del rumore. Quando la schiuma è ancora compressa, inserire il tappo nel canale auricolare dell’altro orecchio, facendolo penetrare fino a sentirlo confortevole. Entro pochi secondi dall'inserimento del tubo acustico, la schiuma compressa si espande, modellandosi al canale auricolare.

Notes

Voorwoord

Blootstelling aan radiogolven en productveiligheid voor draagbare tweerichtingsradio's

Let op!

Wanneer deze oortelefoons op de portofoon zijn aangesloten, mogen deze alleen beroepsmatig worden gebruikt om te voldoen aan de FCC/ICNIRP RF-vereisten voor blootstelling aan radiogolven. Lees voordat u dit product gebruikt de gids Blootstelling aan radiogolven en productveiligheid die wordt meegeleverd met de portofoon. Deze bevat belangrijke bedieningsinstructies voor veilig gebruik, beperking van blootstelling aan radiogolven en naleving van de relevante normen en regelgeving.

Bescherming van uw gehoor

Langdurige blootstelling aan luid lawaai, ongeacht uit welke bron, kan het gehoor tijdelijk of permanent beschadigen. Hoe luider het volume van de portofoon, hoe sneller uw gehoor daar nadelige gevolgen aan kan ondervinden. Beschadiging van het gehoor wordt vaak niet meteen opgemerkt en kan een cumulatieve invloed hebben. Om uw gehoor te beschermen:

- Gebruik het laagst mogelijke volume voor uw werkzaamheden.
- Stel het volume alleen hoger in wanneer u zich in een rumoerige omgeving bevindt.
- Stel het volume altijd lager in voordat u een hoofdtelefoon of oortelefoon aansluit.
- Gebruik hoofdtelefoons en oortelefoons zo kort mogelijk op hoog volume.

- Houd de luidspreker van de portofoon nooit direct tegen uw oor wanneer u de portofoon zonder hoofdtelefoon of oortelefoon gebruikt.
- Als het geluid onprettig klinkt, uw oren suizen of de spraak gedempt klinkt, staak het gebruik van de hoofdtelefoon of oortelefoon dan en laat uw gehoor door een arts onderzoeken.

Omschrijving

De PMLN7397-oortelefoon wordt geleverd met een adapter met snelsluiting en één snoer waarmee de gebruiker de oortelefoon in een handomdraai van de bewakingskit kan verwijderen. Dankzij deze functie kunnen meerdere gebruikers eenvoudig van oortelefoon wisselen. Deze oortelefoon bevat ook verwisselbare rubberen oordopjes voor omstandigheden met weinig geluid en schuimrubberen oorbuisjes voor extreme geluidsomstandigheden.

Bediening

Het accessoire aan de portofoon bevestigen

1. Zet de portofoon uit.
2. Sluit de kitaansluiting aan op de portofoon en bevestig de connector.
3. Zet de portofoon aan en stel het volume op een comfortabele luistersterkte af.

Ontvangen

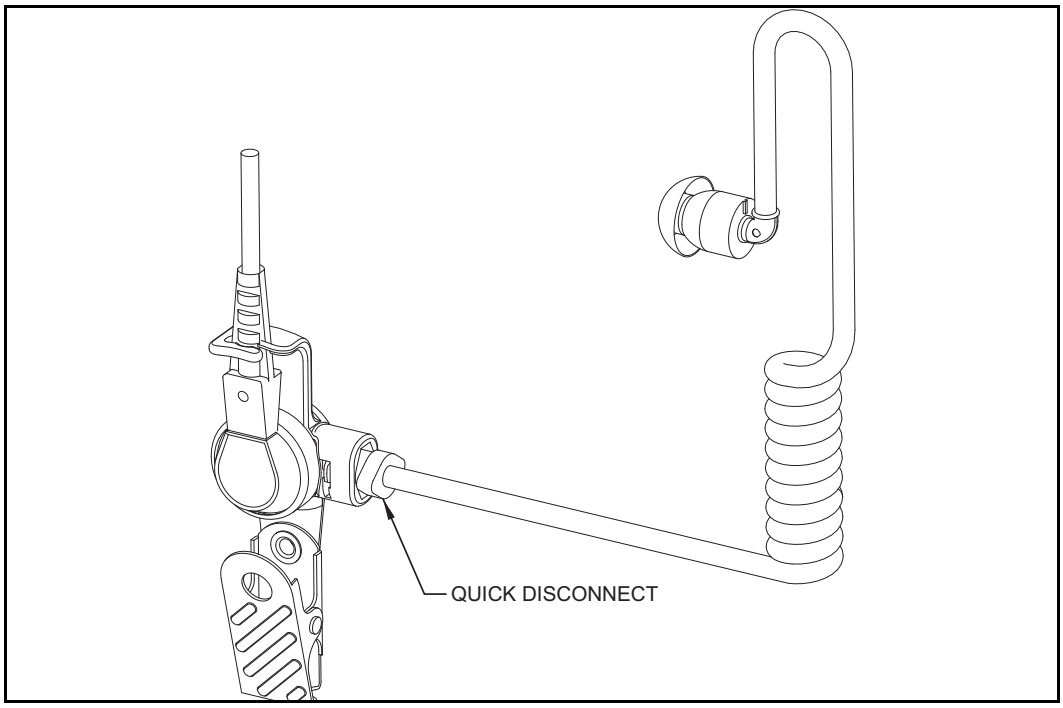
Als u het accessoire op de zijaansluiting van de portofoon hebt aangesloten, wordt de luidspreker van de portofoon uitgeschakeld en is audio alleen via de oortelefoonluidspreker te horen.

Het accessoire verwijderen

Schakel de portofoon uit voordat u het accessoire loskoppelt van de zijaansluiting van de portofoon.

Het doorzichtige akoestische buisje loskoppelen

Draai de snelsluiting ongeveer 90º en verwijder deze uit de audiobuisadapter. Zie Afbeelding 1.



Afbeelding 1: De audiobuis losmaken

Verzorging en onderhoud

Reinig het accessoire, vooral het oordopje en het oorbuisje, als volgt:

- regelmatig met een zachte vloeibare zeep wassen en grondig afspoelen.
- elk deel dat in aanraking met het oor is gekomen, met een tissue afvegen.
- de oorholte schoon en vrij van oorsmeer houden.

Belangrijk: om hygiënische redenen nooit artikelen retourneren nadat de verzegeling van de verpakking is verbroken.

Onderhoud

De volgende vervangende onderdelen en alternatieve configuraties zijn beschikbaar voor de kits.

Tabel 1: Reserveonderdelen/Toebehoren

Omschrijving	Aantal	Onderdeel-nummer
Quick Disconnect akoestisch buisje	1	RLN6242_
Lawaaidempende oordopjes	25	5080384F72
Oordopje, doorzichtig	25	5080370E97

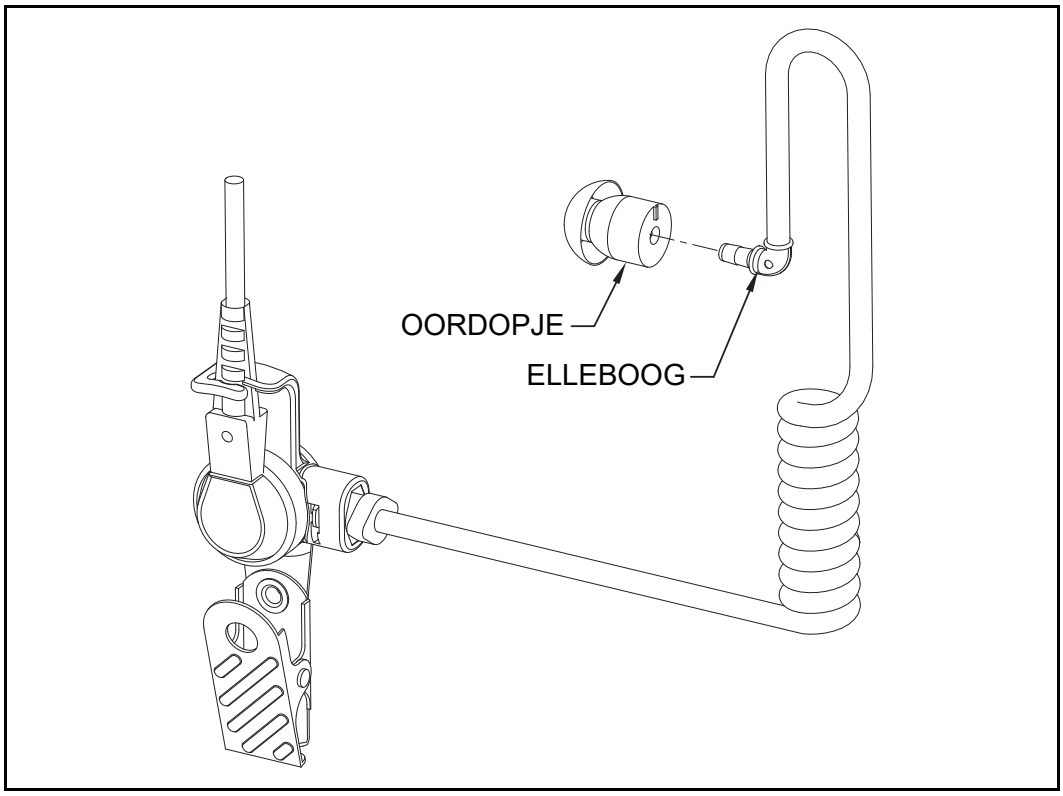
Installatie

Het rubberen oordopje verwijderen

Verwijder het rubberen oordopje door het uit de bochtpijp te trekken. Zie Afbeelding 2.

Het schuimrubber oorbuisje bevestigen

1. Schuif het uiteinde van het zwarte buisje over de elleboog.
2. Knijp het schuimrubber oorbuisje met uw vingertoppen samen en breng het tamelijk strak om het midden van het zwarte buisje aan.



Afbeelding 2: Het rubberen oordopje verwijderen

3. Steek het oorbuisje in de oorholte terwijl het schuimrubber nog is samengeknepen. Steek het er ver genoeg in, zodat het comfortabel past. Een paar seconden nadat u het oorbuisje in uw oor hebt gestoken, vormt het samengeperste schuimrubber zich naar uw oorholte.
4. Als u het geluidsniveau verder wilt beperken, vervangt u de oordopjes met de geluiddempende schuimrubberen oordopjes. Steek het oordopje in de andere (open) oorholte terwijl het schuimrubber nog is samengeknepen. Steek het er ver genoeg in, zodat het comfortabel past. Een paar seconden nadat u het oordopje in uw oor hebt gestoken, vormt het samengeperste schuimrubber zich naar uw oorholte.

Notes

Prefácio

Guia de Segurança do Produto e de Exposição a Energia de RF para rádios bidirecionais

Atenção!

Estes auriculares, quando ligados ao rádio, destinam-se somente ao uso ocupacional para atender aos requisitos de exposição à energia RF recomendados pela FCC/ ICNIRP. Antes de utilizar este produto, leia o Guia de Segurança do Produto e de Exposição a Energia de RF fornecido com o rádio, que contém instruções para uma utilização segura e para tomar conhecimento e controlar a sua exposição a energia de RF, a fim de respeitar as normas e os regulamentos aplicáveis.

Segurança de Exposição ao Ruído

A exposição a qualquer tipo de ruído alto por períodos prolongados pode afetar a sua audição temporária ou permanentemente. Quanto mais alto o volume do rádio, menor será o tempo necessário para que a sua audição fique afetada. Por vezes, as lesões auditivas provocadas por ruídos altos não são imediatamente detetadas e podem ter um efeito cumulativo. Para proteger a sua audição:

- Use o volume mínimo necessário para desempenhar o seu trabalho.
- Só deve aumentar o volume se estiver em ambientes ruidosos.
- Diminua o volume antes de ligar um auscultador ou auricular.
- Limite a quantidade de tempo de utilização de auscultadores ou auriculares com o volume alto.

- Quando usar o rádio sem um auscultador ou auricular, não encoste o altifalante do rádio diretamente ao ouvido.
- Se sentir desconforto auditivo, zumbido nos ouvidos ou sons abafados, deve interromper a utilização do auscultador ou auricular e consultar o seu otorrinolaringologista.

Descrição

Os auriculares PMLN7397 incluem um adaptador de desengate rápido com 1 cabo, o qual permite ao utilizador desligar rapidamente o auricular do kit de vigilância. Esta funcionalidade permitirá que vários utilizadores troquem facilmente de auriculares. Este auricular inclui ainda uma extremidade do auricular em borracha descartável para condições de ruído reduzido e um tampão do tubo do auricular em espuma para condições de ruído elevado.

Operação

Ligação do acessório ao rádio

1. Desligue o rádio.
2. Ligue o conetor do kit ao rádio e fixe o conetor.
3. Ligue o rádio e regule o volume do áudio para um nível de audição confortável.

Receção

Quando o acessório estiver ligado ao conetor lateral do rádio, o altifalante do rádio está silencioso e o som é escutado apenas a partir dos altifalantes do auricular.

Remoção do acessório

Desligue o rádio antes de retirar o acessório do conetor lateral do rádio.

Desligar o tubo de áudio transparente

Rode a ligação de desengate rápido cerca de 90º e liberte-a do adaptador do tubo de áudio. Consulte a Figura 1.

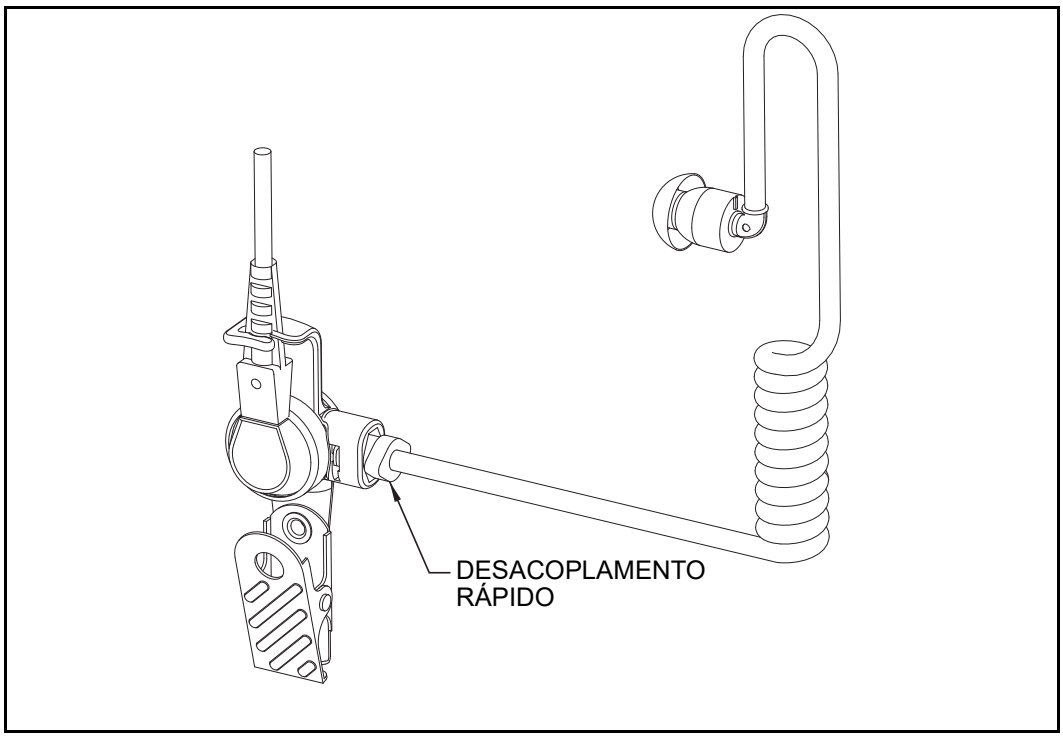


Figure 1: Desligar o tubo de áudio

Cuidados e Manutenção

Limpe o acessório, especialmente o tubo acústico e o auscultador, assegurando os seguintes procedimentos:

- lavar periodicamente com um sabão líquido suave e enxaguar com água;
- limpar todas as peças usadas que estiveram em contacto com o ouvido com um pano;
- manter o canal auditivo desobstruído e sem cera.

Important: por motivos de higiene, não devolva nenhuma peça se a proteção da embalagem já tiver sido retirada.

Assistência

Encontram-se disponíveis, para os kits, as seguintes peças de substituição e configurações alternativas.

Table 1: Peças Sobressalentes/Opções

Descrição da Peça	Qtd	Referência
Tubo acústico de desacoplamento rápido	1	RLN6242_
Auscultadores de atenuação de ruído	25	5080384F72
Auscultador, transparente	25	5080370E97

Instalação

Remoção do auscultador de borracha

Remova a extremidade do auricular em borracha puxando-a e separando-a da secção angular. Consulte a Figura 2.

Ligação do auscultador de esponja de tubo acústico

1. Introduza a extremidade do tubo preto por fora do cotovelo.
2. Use as pontas dos dedos para apertar o auscultador de esponja de tubo acústico em torno do centro do tubo preto.

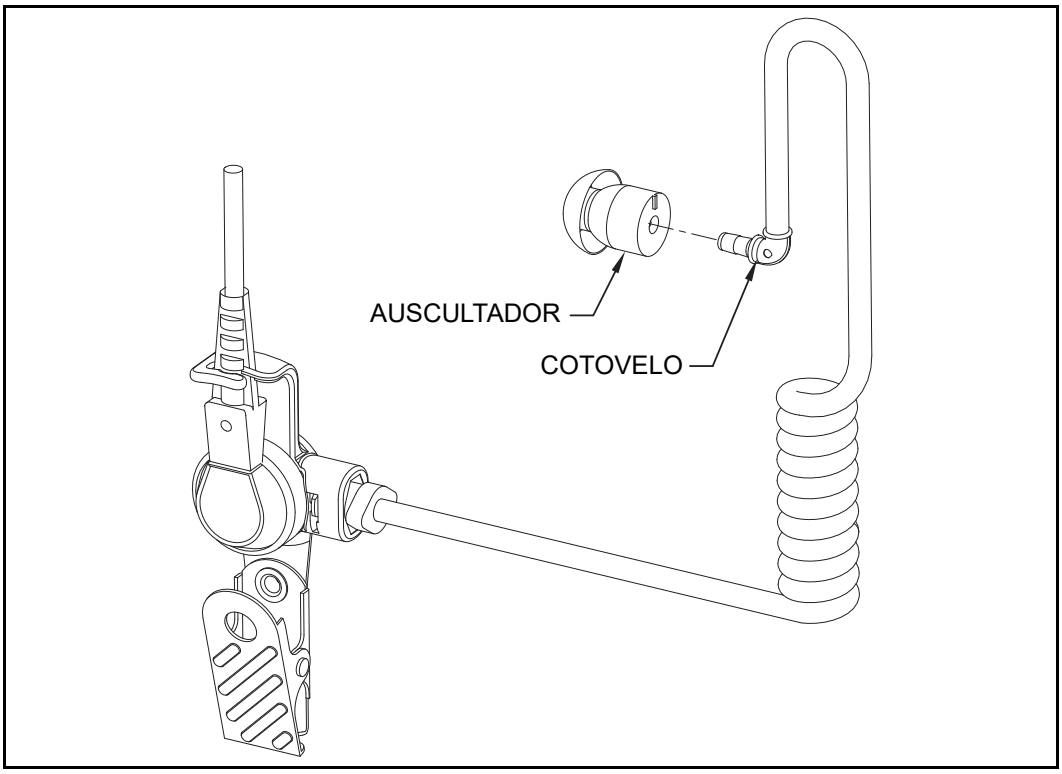


Figure 2: Remover a extremidade do auricular em borracha

3. Enquanto a espuma do auscultador de tubo acústico está comprimida, insira-o no canal auditivo a uma profundidade suficiente para uma utilização confortável. Após alguns segundos depois da inserção do tubo acústico, a espuma comprimida adapta-se à forma do canal auditivo do utilizador.
4. Para reduzir mais o nível de ruído, substitua a extremidade do auricular por um tampão em espuma de atenuação de ruído. Enquanto o auscultador de espuma está comprimido, insira-o no outro canal auditivo (livre) a uma profundidade suficiente para uma utilização confortável. Após alguns segundos depois da inserção do auscultador, a espuma comprimida adapta-se à forma do canal auditivo do utilizador.

Notes

Предисловие

Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии для портативных приемопередающих радиостанций

Внимание!

При подключении к радиостанции эти наушники предназначены для профессиональной эксплуатации. Только при этом условии будет обеспечено выполнение требований FCC/ICNIRP в отношении воздействия излучаемых радиоволн. Перед использованием этого продукта ознакомьтесь с прилагаемым к радиостанции буклетом "Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии", в котором содержатся инструкции по технике безопасности и информация по воздействию радиочастотной энергии, а также сведения о соответствии применимым стандартам и нормативам.

Акустическая безопасность

Длительное воздействие громкого звука из любого источника может привести к временному или постоянному нарушению слуха. Чем больше громкость радиостанции, тем быстрее может пострадать слух. Поначалу нарушение слуха в результате воздействия громкого звука может быть незаметным, но оно обладает кумулятивным эффектом.
Чтобы защитить свой слух:

- Устанавливайте минимальную громкость звука, необходимую для работы.

- Увеличивайте громкость, только когда находитесь в шумной обстановке.
- Уменьшайте громкость звука перед тем, как подключать гарнитуру или ушной вкладыш.
- Ограничивайте продолжительность использования гарнитур и ушных вкладышей с большой громкостью звука.
- Применяя радиостанцию без гарнитуры или ушного вкладыша, не прикладывайте динамик радиостанции к уху.
- Если испытываете дискомфорт, звон в ушах, слышите речь приглушенно, вы должны прекратить слушать радиостанцию через гарнитуру или ушной вкладыш и обратиться к врачу, чтобы проверить слух.

Описание

В комплект наушника PMLN7397 входит 1 проводной адаптер для разъема быстрого отключения. С его помощью можно быстро отключить наушник от комплекта для скрытого использования. Данная функция позволит нескольким пользователям легко заменять наушники. В комплект наушника также входит сменный резиновый вкладыш для низкого уровня шума и поролоновый вкладыш для чрезвычайно высокого уровня шума.

Эксплуатация

Подключение аксессуара к радиостанции

1. Выключите радиостанцию.
2. Подключите разъем комплекта к радиостанции и зафиксируйте его.

3. Включите радиостанцию и отрегулируйте громкость.

Прием

При подключении аксессуара к боковому разъему радиостанции динамик радиостанции отключается, и звук передается только на динамик наушника.

Отключение аксессуара от радиостанции

Выключите радиостанцию, прежде чем отсоединить аксессуар от бокового разъема.

Отсоединение прозрачной акустической трубки

Поверните разъем быстрого отключения на 90º и выньте его из адаптера акустической трубки. См. Рис. 1.

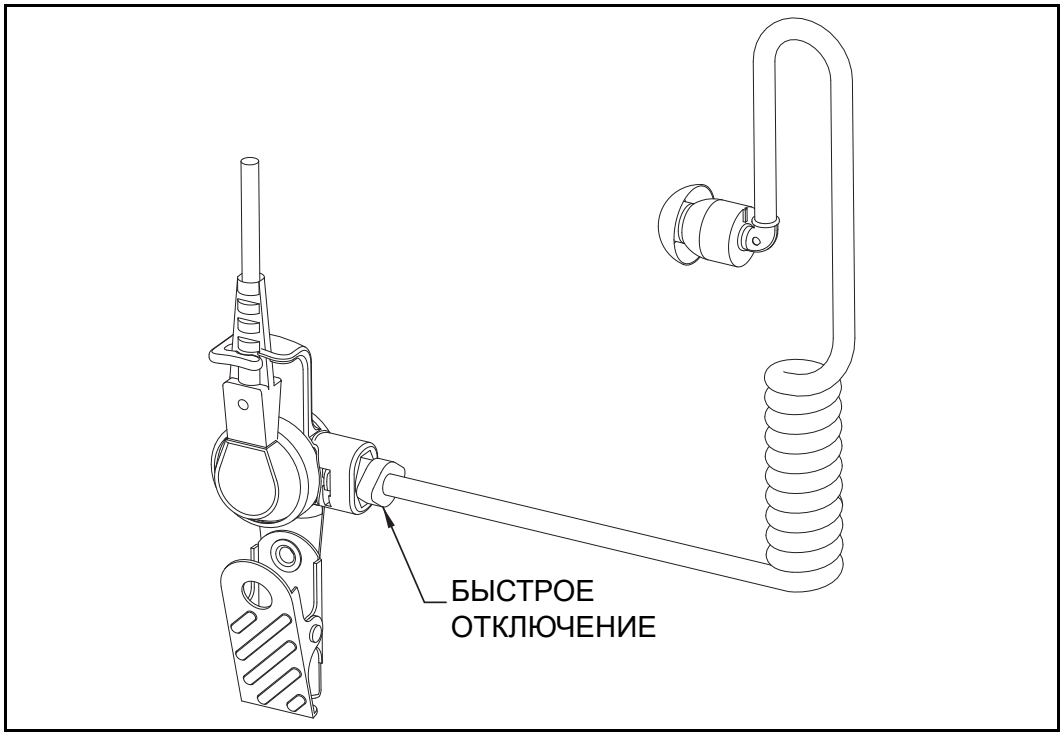


Рис. 1: Отключение акустической трубки

УХОД

Аксессуар, особенно ушные вставки, следует содержать в чистоте. Для этого:

- периодически мойте аксессуар водой с мягким жидким мылом;
- после контакта с ухом вытирайте соответствующие части мягкой тканью или салфеткой;
- не допускайте накопления серы в ушном канале.

Внимание! По гигиеническим соображениям после распечатывания упаковки изделия возврату не подлежат.

Сервисное обслуживание

Для комплектов доступны следующие сменные детали и альтернативные конфигурации.

Таблица 1: Сменные/дополнительные части

Описание изделия	Кол-во	Номер по каталогу
Быстроотсоединяемая акустическая трубка	1	RLN6242_
Шумозащитные вставки	25	5080384F72
Прозрачные ушные вставки	25	5080370E97

Другие действия

Снятие резиновой ушной вставки

Потяните за вкладыш и снимите его с углового элемента. См. Рис. 2.

Надевание губчатой ушной вставки

1. Наденьте конец черной трубки на загнутый конец акустической трубки.
2. Плотно сожмите губчатую ушную вставку кончиками пальцев вокруг центральной черной трубки.

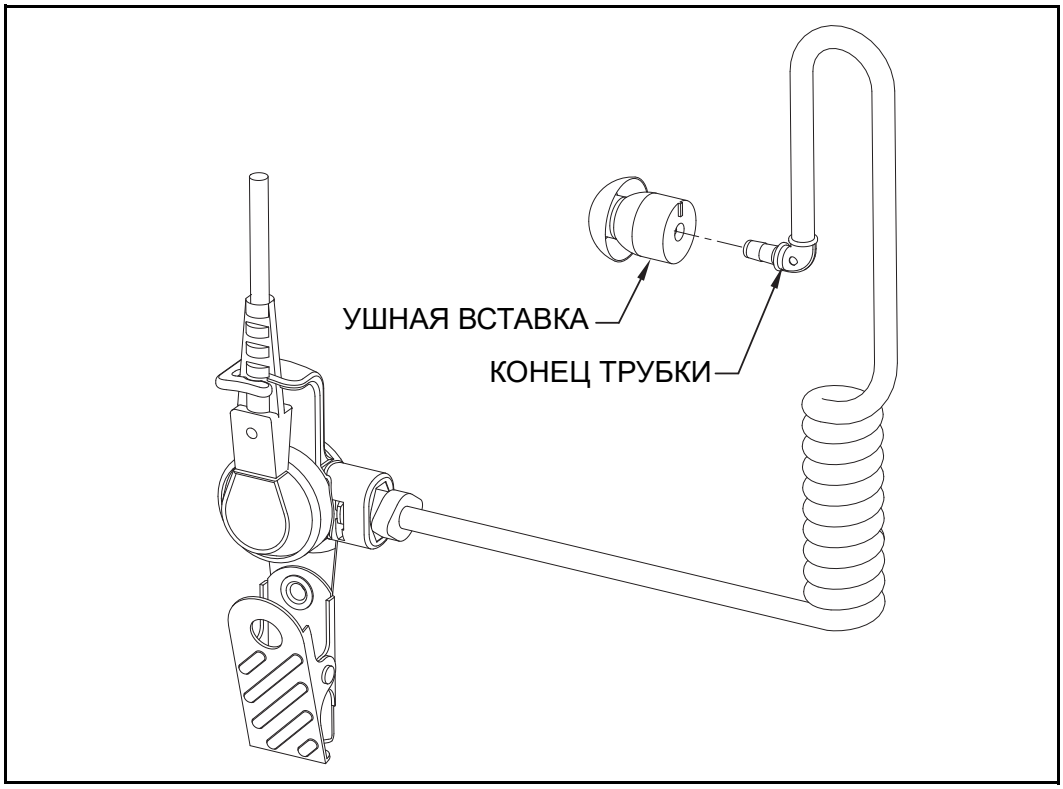


Рис. 2: Снятие резинового вкладыша

3. Вставьте сжатую вставку в канал уха на глубину, достаточную для удобного ношения. В течение нескольких секунд после введения в ухо сжатая губчатая вставка примет форму ушного канала.
4. Чтобы еще больше снизить уровень шума, замените резиновый вкладыш на поролоновый вкладыш с шумоподавлением. Сожмите вставку и вставьте ее в канал второго (свободного) уха на глубину, достаточную для удобного ношения. В течение нескольких секунд после введения в ухо сжатая губчатая вставка примет форму ушного канала.

Notes

MOTOROLA SOLUTIONS

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS and the Stylized M logo are trademarks or registered trademarks of Motorola Trademark Holdings, LLC and are used under license. All other trademarks are the property of their respective owners.

© 2015 and 2021 Motorola Solutions, Inc.

All rights reserved.

Printed in

MN002332A01-AC